

## Le vocabulaire du Tour de France cycliste

français>hébreu

abandon	פרישה	Sport/cycl.
abandonner la course	לפרוש מן המרוץ	Sport/cycl.
aire d'arrivée	שטח הסיום	Sport/cycl.
aire de départ	שער הזינוק	Sport/cycl.
aire de ravitaillement	שטח האזנה	Sport/cycl.
amende	קנס	Sport/cycl.
amortisseur	בולם זעזועים	Sport/cycl.
amortisseur arrière	בולם זעזוע אחורי	Sport/cycl.
amortisseur avant	בולם זעזועים קדמי	Sport/cycl.
angle d'inclinaison de la piste	זווית השיפוע	Sport/cycl.
arrêt de la course	עצירת המרוץ	Sport/cycl.
arrêter la course	לעצור המרוץ	Sport/cycl.
arrêter un coureur	לעצור רוכב	Sport/cycl.
arrivée en peloton	סיום בדבוקה	Sport/cycl.
arrivée groupée	סיום קבוצתי	Sport/cycl.
ascension (=montée)	עליה	Sport/cycl.
assistance mutuelle	עזרה הדדית	Sport/cycl.
assistant technique	עוזר טכני	Sport/cycl.
attaque en tête	התקפת המובילים	Sport/cycl.
au classement général	בדירוג כללי	Sport/cycl.
avoir une roue d'avance	להקדים בגלגל אחד	Sport/cycl.
axe	ציר	Sport/cycl.
axe de roue	ציר הגלגל	Sport/cycl.
axe du pédalier	ציר הדוושה	Sport/cycl.
balisé	מסומן	Sport/cycl.
base du pédalier	תומכות השרשרת	Sport/cycl.
bidon	מימייה	Sport/cycl.
bloc de départ	אדן הזינוק	Sport/cycl.
blocage	חסימה	Sport/cycl.
bloquer la course	לחסום המרוץ	Sport/cycl.

boissons	משקאות	Sport/cycl.
bonification	בונוס	Sport/cycl.
borne kilométrique	אבן מיל	Sport/cycl.
boulon	פין	Sport/cycl.
boyau	פנימית	Sport/cycl.
braquet	גלגל שרשרת	Sport/cycl.
braquet	הילוך	Sport/cycl.
câble de braquet	כבל הילוכים	Sport/cycl.
câble de frein	כבל בלם/המעצר	Sport/cycl.
cadre	שילדה	Sport/cycl.
cadre (=châssis)	שילדה	Sport/cycl.
cale-pédale	מאחז	Sport/cycl.
cale-pied	חבק כף הרגל	Sport/cycl.
caravane (=convoi)	שיירה	Sport/cycl.
casque	קסדה	Sport/cycl.
centre de la piste	מרכז המסלול	Sport/cycl.
chaîne de bicyclette	שרשרת הינע	Sport/cycl.
chambre à air	פנימית	Sport/cycl.
changement de bicyclette	החלפת אופניים	Sport/cycl.
changement de cadence	שינוי קצב	Sport/cycl.
changement de coureur	החלפת רוכב	Sport/cycl.
changement de roue	החלפת גלגל	Sport/cycl.
changement de vitesse	העברת הילוך	Sport/cycl.
changer d'allure	לשנות קצב	Sport/cycl.
changer de vitesse	להעביר מהלך	Sport/cycl.
chasse (=poursuite)	מרדף	Sport/cycl.
châssis	שילדה	Sport/cycl.
chaussures de cyclisme	נעלי רכיבה	Sport/cycl.
chef d'équipe	ראש קבוצה	Sport/cycl.
chef de piste	מנהל המסלול	Sport/cycl.
cheville	תפס גלגל	Sport/cycl.
chute	נפילה	Sport/cycl.
chute massive/ collective	תאונה המונית	Sport/cycl.
circuit	מסלול	Sport/cycl.
classement	דירוג, מדרג	Sport/cycl.
classement aux points	דירוג לפי נקודות	Sport/cycl.
classement par équipe	דירוג קבוצתי	Sport/cycl.
clignotant	נצנץ	Sport/cycl.
combler le retard	להדביק את הפיגור	Sport/cycl.
compte-tours	מונה סיבובים	Sport/cycl.
contre la montre individuel	נגד השעון אישי	Sport/cycl.

contre la montre par équipe	נגד השעון קבוצתי	Sport/cycl.
contrôle antidopage positif	בדיקת סמים חיובית	Sport/cycl.
convoi	שיירה	Sport/cycl.
courbe	עיקול	Sport/cycl.
coureur cycliste	רוכב אופניים	Sport/cycl.
coureur de réserve	מחליף	Sport/cycl.
coureur de tête	מוביל	Sport/cycl.
coureur de vitesse	מאיץ, ספרינטר	Sport/cycl.
coureurs, attention !	רוכבים היכון!	Sport/cycl.
courroie	רצועה	Sport/cycl.
courroie de cale-pied	רצועת חבק כף הרגל	Sport/cycl.
course classique	מרוץ קלאסי	Sport/cycl.
course contre la montre	מרוץ נגד השעון	Sport/cycl.
course de vitesse	מרוץ מהירות	Sport/cycl.
course en circuit	מרוץ מסלולים	Sport/cycl.
course en groupe	מרוץ קבוצתי	Sport/cycl.
course par étapes	מרוץ קטעים	Sport/cycl.
course sur route	מרוץ כבישים	Sport/cycl.
crevaison	תקע/פנצ'ר	Sport/cycl.
cuissard	מכנסי רכיבה	Sport/cycl.
cyclisme	רכיבה על אופניים	Sport/cycl.
cyclisme sur piste	רכיבה על מסלול	Sport/cycl.
cyclisme sur route	רכיבה על כביש	Sport/cycl.
cycliste amateur	רוכב אופניים חובב	Sport/cycl.
cycliste professionnel	רוכב אופניים מקצועי	Sport/cycl.
décoller du peloton	להשאיר הדבוקה מאחור	Sport/cycl.
démarrer	לזנק	Sport/cycl.
départ arrêté	עצירת זינוק	Sport/cycl.
départ d'une course	הזנקה	Sport/cycl.
départ en groupe	זינוק קבוצתי	Sport/cycl.
dépassement	עקיפה	Sport/cycl.
dépasser (=doubler)	לעקוף	Sport/cycl.
déplacement	הילוך	Sport/cycl.
déravage	החלקה	Sport/cycl.
déraper	להחליק	Sport/cycl.
dernier tour	הקפה אחרונה	Sport/cycl.
descente rapide	ירידה תלולה	Sport/cycl.
devancer	לחלוף על/להשאיר מאחור	Sport/cycl.
développement	הילוך	Sport/cycl.
dimensions de la piste	מידות המסלול	Sport/cycl.
directeur de course	מנהל המרוץ	Sport/cycl.

directeur de piste	מנהל מסלול	Sport/cycl.
directeur sportif	מנהל קבוצה	Sport/cycl.
disqualification	הרחקה לצמיחות	Sport/cycl.
donner la chasse	לרדוף	Sport/cycl.
dopage	שימוש בסמי מרץ	Sport/cycl.
dossard	מספר (על גב הרוכב)	Sport/cycl.
dossard d'épaule	מספר כתף	Sport/cycl.
doubler	לעקוף	Sport/cycl.
doubler à droite	לעקוף ימינה	Sport/cycl.
doubler à gauche	לעקוף שמאלה	Sport/cycl.
doubler à l'extérieur	לעקוף מבחוץ	Sport/cycl.
écart	פער	Sport/cycl.
échappée	פריצה קדימה	Sport/cycl.
écrou	אום	Sport/cycl.
emphétamines (=stimulant)	סמי מרץ	Sport/cycl.
en danseuse	חצי עמידה	Sport/cycl.
enceinte réservée aux coureurs	מתחם הרוכבים	Sport/cycl.
endurance	סיבולת	Sport/cycl.
entraide	עזרה הדדית	Sport/cycl.
entraîneur à moto	אופנוען קובע מהירות	Sport/cycl.
entraîneur à moto	קובע מהירות באופנוע	Sport/cycl.
équipe de printers	קבוצת ספרינטרים	Sport/cycl.
étape	קטע	Sport/cycl.
étape finale	קטע הסיום	Sport/cycl.
être à la traîne	לפגר	Sport/cycl.
ex aequo	תיקו, שיוון	Sport/cycl.
expulsion	הרחקה	Sport/cycl.
fanion vert	דגלון ירוק	Sport/cycl.
finale	סיומת	Sport/cycl.
forfait	הפסד טכני	Sport/cycl.
fourche	מזלג	Sport/cycl.
fourche du pédalier	תומכות השרשרת	Sport/cycl.
franchir la ligne d'arrivée	לחצות את קו הסיום	Sport/cycl.
frein	בלם, ברקס	Sport/cycl.
frein arrière	בלם אחורי	Sport/cycl.
frein avant	בלם קדמי	Sport/cycl.
freiner	לבלום	Sport/cycl.
gagner d'un boyau	לנצח בפנימיית אחת	Sport/cycl.
gagner d'une roue	לנצח בגלגל אחד	Sport/cycl.
gant	כפפה	Sport/cycl.

gonfler un pneu	לנפח צמיג	Sport/cycl.
grimpeur	מטפס	Sport/cycl.
groupe de tête	חבורה מובילה	Sport/cycl.
guidon	הגה אופניים/כידון	Sport/cycl.
hauban	תומכות האוכף	Sport/cycl.
imprimer le rythme	לתת את הקצב	Sport/cycl.
inclinaison d'un virage	שיפוע העיקול	Sport/cycl.
inclinaison de la piste	שיפוע המסלול	Sport/cycl.
indicateur de vitesse	מד מהירות	Sport/cycl.
intérieur de la piste	פנים המסלול	Sport/cycl.
jante	חישוק	Sport/cycl.
jugé de départ (=starter)	סטרט	Sport/cycl.
jugulaire	רצועת סנטר	Sport/cycl.
lanceur	משלח	Sport/cycl.
lanterne rouge	מאסף	Sport/cycl.
levier de déblocage de la roue	אוגן	Sport/cycl.
licence	רישיון	Sport/cycl.
licence d'amateur	רישיון חובב	Sport/cycl.
lieu de rassemblement	אזור התכנסות	Sport/cycl.
ligne de départ	קו הזינוק	Sport/cycl.
ligne de poursuite	קו המרדף	Sport/cycl.
ligne des 200 mètres	קו ה-200 מטרים	Sport/cycl.
ligne droite d'arrivée	ישורת סיום	Sport/cycl.
ligne opposée	קו המרדף	Sport/cycl.
lumière arrière	פנס אחורי	Sport/cycl.
maillot de piste	חולצת מסלול	Sport/cycl.
maillot de route	חולצת כביש	Sport/cycl.
manche de qualification	מרוץ מוקדם	Sport/cycl.
manche décisive (=belle)	מרוץ מכריע	Sport/cycl.
manette de dérailleur	ידית מעביר ההילוכים	Sport/cycl.
manivelle du pédalier	ארכובת הדוושה	Sport/cycl.
marquage des distances	סימון מרחקים	Sport/cycl.
mécanisme de propulsion	מנגנון ההנעה	Sport/cycl.
meilleur grimpeur	המטפס הטוב ביותר	Sport/cycl.
meilleur sprinter	הספרינטר הטוב ביותר	Sport/cycl.
mener la course	להוביל במרוץ	Sport/cycl.
mener le peloton	להוביל את הדבוקה	Sport/cycl.
mi-course	אמצע המרוץ	Sport/cycl.
milieu de parcours	חצי הדרך	Sport/cycl.
milieu de peloton	אמצע הדבוקה/חבורה	Sport/cycl.
mise hors course	פסילה	Sport/cycl.

montée	עלייה	Sport/cycl.
monter à velo	לרכוב על אופניים	Sport/cycl.
mouliner	לסובב	Sport/cycl.
moyeu	טבור האופן, ציר הגלגל, מרכז הגלגל	Sport/cycl.
moyeu	ציר	Sport/cycl.
musette	תיק אוכל	Sport/cycl.
musette de ravitaillement	שקית אוכל	Sport/cycl.
nombre de tours	מספר הקפות/סיבובים	Sport/cycl.
numéro du coureur	מספר הרוכב	Sport/cycl.
obstruction (=blocage)	חסימה, בלימה	Sport/cycl.
panne	תקלה	Sport/cycl.
panneau d'affichage	לוח הודעות	Sport/cycl.
parcours (=circuit)	מסלול	Sport/cycl.
passage intermédiaire	קטע ביניים	Sport/cycl.
patin de frein	סנדל הבלם	Sport/cycl.
patte arrière	תושבת ציר גלגל	Sport/cycl.
patte de hauban	תושבת ציר גלגל	Sport/cycl.
pédale	דוושה	Sport/cycl.
pédaler	לדווש, לרכוב על אופניים	Sport/cycl.
pédaler en danseuse	לדווש בעמידה	Sport/cycl.
peloton	דבוקה, חבורה, קבוצה, פלוטון	Sport/cycl.
peloton de tête	דבוקה מובילה, דבוקה ראשונה	Sport/cycl.
peloton groupé	דבוקה קומפקטית	Sport/cycl.
peloton principal	דבוקה מרכזית	Sport/cycl.
pelouse	משטח דשה	Sport/cycl.
pente	מדרון	Sport/cycl.
pente douce	מדרון מתון	Sport/cycl.
photo d'arrivée	פוטו פניישי	Sport/cycl.
pièces de rechange	חלקי חילוף	Sport/cycl.
pignon	שן (בגלגל שיניים)	Sport/cycl.
pignon fixe	כנף קבוע	Sport/cycl.
pignon (=braquet)	גלגל שרשרת	Sport/cycl.
piste	מסלול	Sport/cycl.
piste couverte	מסלול מקורה	Sport/cycl.
piste cyclable	מסלול מרוצי אופניים	Sport/cycl.
piste de course	מסלול מרוצים	Sport/cycl.
plate-forme de départ	רמפת הזינוק	Sport/cycl.
pneu	צמיג	Sport/cycl.
poignée	ידית אחיזה	Sport/cycl.
poignée de guidon	ידית ההגה	Sport/cycl.

pointe (=punaise)	מסמר, נעץ	Sport/cycl.
points doublés	כפל ניקוד	Sport/cycl.
pompe	משאבה	Sport/cycl.
porte-bidon	בית מימייה	Sport/cycl.
poste de contrôle	נקודת ביקורת	Sport/cycl.
potence	מוט הכידון	Sport/cycl.
poulie tendeur/libre	גלגל מתיחה	Sport/cycl.
poursuite	מרדף	Sport/cycl.
poursuite individuelle	מרדף אישי	Sport/cycl.
poussée	דחיפה	Sport/cycl.
pousser un coureur	לדחוף רוכב	Sport/cycl.
poussette	דחיפה קלה	Sport/cycl.
premier tour	הקפה ראשונה	Sport/cycl.
prendre un tour d'avance	להקדים בטיבוב שלם	Sport/cycl.
préposé au compteur de tours	אחראי מונה סיבובים	Sport/cycl.
pression de l'air	לחץ אוויר	Sport/cycl.
prétendant à la victoire	מועמד לניצחון	Sport/cycl.
procès verbal de la course	דוח המרוץ	Sport/cycl.
punaise	מסמר, נעץ	Sport/cycl.
quartier des coureurs	מתחם הרוכבים	Sport/cycl.
quartier des coureurs	מתחם הרוכבים	Sport/cycl.
queue	סוף	Sport/cycl.
queue du classement	מורד הדירוג	Sport/cycl.
rampe de départ	רמפת הזינוק	Sport/cycl.
ravitaillement	הספקה	Sport/cycl.
rayon	חישור	Sport/cycl.
règles des courses	תקנון מרוצים	Sport/cycl.
rejoindre (=doubler)	לעבור	Sport/cycl.
remplaçant	מחליף	Sport/cycl.
réparation	תיקון	Sport/cycl.
rondelle	דסקית	Sport/cycl.
roue	גלגל	Sport/cycl.
roue arrière	גלגל אחורי	Sport/cycl.
roue avant	גלגל קדמי	Sport/cycl.
roue de rechange	גלגל חרבי	Sport/cycl.
roue dentée	גלגל שיניים	Sport/cycl.
rouler en danseuse	לעמוד על הדוושות	Sport/cycl.
route	כביש	Sport/cycl.
route à circulation libre	כביש פתוח	Sport/cycl.
route pavée	דרך על אבנים	Sport/cycl.
route pentue	כביש תלול	Sport/cycl.

route plane	כביש מישורי	Sport/cycl.
routier	רוכב כביש	Sport/cycl.
s'échapper	להשאיר הדבוקה מאחור	Sport/cycl.
s'échapper	לפרוץ קדימה	Sport/cycl.
s'échapper du peloton	להשאיר הדבוקה מאחור	Sport/cycl.
sacoche (=musette)	תיק אוכל	Sport/cycl.
selle	אוכף	Sport/cycl.
soigneur	מטפל	Sport/cycl.
sponsor	נותן חסות	Sport/cycl.
sprint final/d'arrivée	ספרינט הסיום	Sport/cycl.
sprint intermédiaire	ספרינט ביניים	Sport/cycl.
sprinter de tête	ספרינטר המוביל	Sport/cycl.
sprinter (=coureur de vitesse)	מאיץ, ספרינטר	Sport/cycl.
sprinter (=sprinteur)	מאיץ/ספרינטר	Sport/cycl.
starter	סטרט	Sport/cycl.
stimulant	סמי מרק	Sport/cycl.
surplace	עצירה	Sport/cycl.
tableau d'affichage des performances	לוח ביצועים	Sport/cycl.
tableau des résultats	לוח התוצאות	Sport/cycl.
tableau des sanctions	לוח הכנסות	Sport/cycl.
technicien	טכנאי	Sport/cycl.
temps partiel	זמן חלקי	Sport/cycl.
tentative d'échappée	ניסיון בריחה	Sport/cycl.
tenue des coureurs	תלבושת הרוכבים	Sport/cycl.
tête de classement	ראש הדירוג	Sport/cycl.
tête de peloton	קדמת הדבוקה	Sport/cycl.
tige de selle	מוט כיסא	Sport/cycl.
tige de selle	סמוך המושב	Sport/cycl.
tour	הקפה/סיבוב	Sport/cycl.
tronçon	קטע מסלול	Sport/cycl.
tube	פנימית/אבוב	Sport/cycl.
vainqueur d'étape	מנצח הקטע	Sport/cycl.
valve	שסתום, ונטיל	Sport/cycl.
vélo	אופניים	Sport/cycl.
vélo à suspension avant	אופני זנב קשיח	Sport/cycl.
vélo de course	אופני מרוץ	Sport/cycl.
vélo de piste	אופני מסלול	Sport/cycl.
vélo de route	אופני כביש	Sport/cycl.
vélo de ville	אופני עיר	Sport/cycl.
vélo standard	אופניים	Sport/cycl.



vélo tout terrain VTT	אופני הרים, אופני שטח	Sport/cycl.
vélodrome	מגרש מרוצי אופניים	Sport/cycl.
vent arrière	רוח אחורית	Sport/cycl.
vent de face	רוח קדמית	Sport/cycl.
vent favorable	רוח גבית	Sport/cycl.
vent latéral	רוח צדדית	Sport/cycl.
virage (=courbe)	סיבוב, עיקול	Sport/cycl.
vis	בורג	Sport/cycl.
vitesse (=développement)	הילוך	Sport/cycl.
voiture d'assistance technique	רכב חילוץ טכני, רכב עזרה טכנית	Sport/cycl.
voiture de dépannage	רכב שירות	Sport/cycl.
voiture suiveuse (route)	רכב ליווי	Sport/cycl.
voiture-balai	מאסף (רכב)	Sport/cycl.
zone de ravitaillement	אזור האספקה	Sport/cycl.